

Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Matitiasz i Elifeleh, i Miknejasz, i Obed-Edom, i Jejel, i Azazjasz (grali) na cytrach na (nutę) Szeminit* ** – dla przewodzenia. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Matitiasz z kolei, Elipeleh, Miknejasz, Obed-Edom, Jejel i Azazjasz przewodzą na cytrach o oktawę niżej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Mattitiasz, Elifel, Miknejasz, Obed-Edom, Jejel i Azazjasz <i>grali</i> na harfach na Seminit i prowadzili śpiew.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Matytyjasz, i Elifele, i Miknejasz, i Obededom, i Jechyjel, i Azazyjasz grali na cytrach przy śpiewaniu niskiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Matatias i Elifalu, i Macenias, i Obededom, i Jehiel, i Ozazju na cytrach na oktawę grali zwycięską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mattitiasz, Elifel, Miknejasz, Obed-Edom, Jejel i Azazjasz na harfach, by dominować w oktawie;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mattitiasz, Elipelehu, Miknejasz, Obed Edomczyk, Jeiel, Asazjasz grali na cytrach o oktawę niżej i prowadzili śpiew.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mattitiasza, Eliflehu, Miknejasza, Obed-Edoma, Jejela i Azazjasza – na lirach o ośmiu strunach, aby kierować śpiewem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mattitiasz, Elifel, Miknejasz, Obed-Edom, Jejel i Azazjasz na lirach, by nadawać ton w oktawie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mattitjahu, Eliflehu, Miknejahu, Obed-Edom, Jeiel i Azazjahu na cytrach w oktawie i mieli prowadzić [śpiew].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Маттатія і Еліфалія і Макенія і Авдедом і Іїл і Озія з гарфами амасеніт, щоб підсилити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Natomiast Mattitjasz, Elifele, Miknejasz, Obed Edom, Jejel i Azazjasz grali na cytrach w niższych oktawach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Mattitiasza, i Elifelehu, i Miknejasza, i Obed-Edoma, i Jejela, i Azazjasza – z harfami nastrojonymi na tony szeminit, by pełnili funkcję kierowników;

¹⁾ na (nutę) Szeminit (l. Haszszeminit), "הַשְּׁמִינִית עַל", lub: o oktawę niżej (?).

²⁾ <x>230 6:1</x>; <x>230 12:1</x>